

COURSE PLANNERS

Arthur N. Read, Esq.

FRIENDS OF FARMWORKERS, INC.
PHILADELPHIA

Beth Shapiro, Esq.

COMMUNITY LEGAL SERVICES
PHILADELPHIA

FACULTY

Honorable Marlene F. Lachman

COURT OF COMMON PLEAS
FIRST JUDICIAL DISTRICT, PHILADELPHIA

Osvaldo R. Avilés

PENNSYLVANIA INTERPRETER PROGRAM
ADMINISTRATOR, ADMINISTRATIVE OFFICE
OF PENNSYLVANIA COURTS (AOPC)
PHILADELPHIA

Dean M. Beer, Esq.

DEPUTY CHIEF PUBLIC DEFENDER,
MONTGOMERY COUNTY PUBLIC
DEFENDER'S OFFICE, NORRISTOWN

Matthew Chea

PHILADELPHIA DISTRICT ATTORNEY'S
OFFICE

Agustín S. de la Mora, CFCI

DE LA MORA INTERPRETER TRAINING
WINTER PARK, FL

Janet C. Fasy

DEPUTY COURT ADMINISTRATOR, FIRST
JUDICIAL DISTRICT OF PENNSYLVANIA
PHILADELPHIA

Michael Hollander, Esq.

COMMUNITY LEGAL SERVICES
PHILADELPHIA

Pearl H. Kim, Esq.

DELAWARE COUNTY DISTRICT ATTORNEY'S
OFFICE, MEDIA

Elisabeth S. Shuster, Esq.

MANHEIM

Sharon R. López, Esq.

TRIQUETRA LAW, LANCASTER

Emilia Golanska Kovac, Esq.

SENIOR STAFF ATTORNEY, FAMILY LAW
UNIT, PHILADELPHIA LEGAL ASSISTANCE
PHILADELPHIA

Richard C. Lengler, Esq.

DEPUTY CHIEF COUNSEL, PENNSYLVANIA
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRY
HARRISBURG

Lynn A. Marks, Esq.

EXECUTIVE DIRECTOR, PENNSYLVANIANS
FOR MODERN COURTS, PHILADELPHIA

Leonard J. Rivera, Esq.

LEONARD RIVERA LAW, P.C.
KENNETT SQUARE

Paul M. Uyehara, Esq.

U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE
CIVIL RIGHTS DIVISION, WASHINGTON, D.C.

Mary Keane Vilter, Esq.

COORDINATOR, COURT ACCESS
ADMINISTRATIVE OFFICE OF
PENNSYLVANIA COURTS (AOPC)
PHILADELPHIA

Additional faculty to be announced.

NONPROFIT ORG.
U.S. POSTAGE
PAID
Pennsylvania Bar
Institute

PENNSYLVANIA BAR INSTITUTE
Continuing Education Arm of the Pennsylvania Bar Association
5080 Ritter Road, Mechanicsburg PA 17055-6903

Allegheny County
Bar Association

PHILADELPHIA
BAR ASSOCIATION

why PBI?

WE MAKE LEARNING NOTEWORTHY.

After 50 years under the direction of some of the most successful practicing attorneys in PA, PBI has the experience and leadership to provide lawyers with the tools they need to be successful. We put everything we have learned into building better lawyers for the future of practice in PA.

PBI 50
50 YEARS OF EXCELLENCE IN CLE

OPENING THE COURTHOUSE DOORS TO
LIMITED ENGLISH PROFICIENT INDIVIDUALS

MARCH 16, 2015 • PHILADELPHIA, LIVE WEBCAST, SIMULCAST

PBI 50
50 YEARS OF EXCELLENCE IN CLE

OPENING THE COURTHOUSE DOORS TO LIMITED ENGLISH PROFICIENT INDIVIDUALS

Language Access in PA Courts and Administrative Agencies



Philadelphia | Mon., Mar. 16, 2015

Live Webcast | Mon., Mar. 16, 2015

Go to webcasts.pbi.org to register.

Simulcast | Mon., Mar. 16, 2015

Allentown, Doylestown, Mechanicsburg, New Castle
Pittsburgh, Reading, West Chester, York

12:00 PM TO 4:15 PM; CHECK-IN AND LUNCH BEGIN AT 11:30 AM

4
CLE

This program has been approved by the Pennsylvania Continuing Legal Education Board for 3 hours of CLE credit in substantive law and 1 hour of ethics. *Ethics information has been integrated throughout this program. To receive 1 hour of ethics credit, you must attend the entire course.

3 SUBSTANTIVE/1 ETHICS*

REGISTER TODAY!
800-932-4637 | WWW.PBI.ORG

OPENING THE COURTHOUSE DOORS TO LIMITED ENGLISH PROFICIENT INDIVIDUALS

Language Access in PA Courts and Administrative Agencies

LEARN THE IMPACT OF RECENT CHANGES TO LANGUAGE ACCESS REQUIREMENTS

- ▶ Get updated on the implementation of the PA Court and Administrative Proceeding Interpreter Certification Law and regulations
- ▶ Educate yourself about language access requirements and how to better serve limited English proficient individuals

UNDERSTAND THE MECHANICS OF WORKING WITH INTERPRETERS

- ▶ Know when to ask for an interpreter and what qualifications to look for
- ▶ Learn how to conduct a proper *voir dire* of an interpreter
- ▶ Hear tips on how to spot an unqualified interpreter (even if you don't speak the language)
- ▶ Understand appropriate use of simultaneous vs. consecutive modes of interpreting
- ▶ How to elicit testimony on direct and cross through an interpreter
- ▶ Recognize constraints on professional interpreter conduct

EXPLORE THE ROLE OF THE JUDGE, INTERPRETER, COURT ADMINISTRATOR, AND ATTORNEY

GAIN PRACTICAL ADVICE ABOUT EFFECTIVELY REPRESENTING LEP CLIENTS

- ▶ Learn tools to successfully communicate with LEP clients effectively and ethically
- ▶ Recognizing and addressing cultural differences, in your office and on the stand
- ▶ Confidentiality and language access
- ▶ Using jailhouse and family interpreters

As a result of dramatic demographic changes in Pennsylvania during the past two decades, there is an increased likelihood that many attorneys will represent a Limited English Proficient (LEP) client. Use of qualified interpreters and written translation of documents will be necessary to ensure due process and desired results for your client. This course will help you learn skills to better serve LEP individuals and understand language access requirements applicable to our courts and administrative agencies.

SCHEDULE

12 Noon	Panel One: Learning the Basics of Language Access Requirements
1:00 PM	Panel Two: Understanding Roles
2:00 PM	<i>Break</i>
2:15 PM	Panel Three: The Mechanics of Hearings with Interpreters
3:15 PM	Panel Four: Providing Effective Legal Representation for Limited English Proficient Individuals

DATE AND LOCATIONS

12:00 PM to 4:15 PM; CHECK-IN AND LUNCH BEGIN AT 11:30 AM

Philadelphia

Mon., March 16, 2015

The CLE Conference Ctr., Wanamaker Building
10th Fl., Suite 1010, Juniper St. entrance

Simulcast • Mon., March 16, 2015

Allentown

Bar Assn. of Lehigh Co.
1114 Walnut St.

Doylestown

Bucks Co. Bar Assn.
135 E. State St.

Mechanicsburg

PBI Conference Center
5080 Ritter Rd.
Rossmoyne Exit, Rt. 15

New Castle

Penn State Coop. Ext.
of Lawrence Co.

Pittsburgh

PBI Professional Dev.
Conference Ctr.
Heinz 57 Center
339 Sixth Ave., 7th Fl.

Reading

Berks Co. Bar Assn.
544 Court Street

West Chester

Chester Co. Bar Assn.
15 W. Gay St.

York

York College of PA
Grantley Hall

Registration Policy:

Please register early! Save \$25 on registrations received 3 or more business days before the course date. Pre-registered customers will receive priority on the distribution of course materials. Walk-in registrations will be accepted on a space-available basis, but please check www.pbi.org or call (800) 247-4724 to confirm space is available and the schedule has not changed.

Cancellation Policy:

In order to receive a refund for cancellation (less a \$25 administrative fee), you must notify PBI by email, mail or FAX no later than 2 business days before the course date for the appropriate site. Otherwise, you will receive the course materials in full consideration of tuition paid.

Registration Transfers:

Requests for transfers will be honored if they are received before the course date.

Services for Persons with Disabilities:

If you require special arrangements, please contact Customer Service at (800) 932-4637 at least ten days before the course date.

Speaker Substitutions:

PBI reserves the right to substitute speakers at all programs.

PBI Scholarships:

PBI offers substantially reduced tuition for most PBI seminars to allow attorneys experiencing financial hardship to fulfill their mandatory education requirement. For details and an application, contact Scholarship Administrator at scholarships@pbi.org or (800) 932-4637, ext. 2284 at least 30 days before the program. (Scholarships are not available for Online CLE.)

Legal Services/

Public Interest Lawyers:

PBI will provide a complete waiver of tuition fees for the first 12 hours of CLE taken to satisfy the Pennsylvania mandatory CLE requirement in any calendar year for all attorneys employed on a full-time basis by Pennsylvania civil or criminal Section 501(c)(3) legal services or public interest organizations. For additional courses (over and above the first 12 hours), eligible attorneys may enroll at 50 percent of the highest member fee. This waiver applies only to attorneys in Section 501(c)(3) organizations that provide legal services at no or de minimus fee to individual members of the public.

Registration Confirmation:

To receive a confirmation, please be sure to include your email address on the registration form.

Weather Related Cancellations:

Check www.pbi.org or call (800)-932-4637 ext. 2205.

OPENING THE COURTHOUSE DOORS TO LIMITED ENGLISH PROFICIENT INDIVIDUALS

8844
ae-1/26/15

DATES & LOCATIONS

- Philadelphia • Mon., Mar. 16, 2015
- Simulcast • Mon., Mar. 16, 2015 Location: _____

TUITION (INCLUDES COURSE BOOK AND LUNCH)

EARLY*	STANDARD
<input type="checkbox"/> \$199 Members — Pa., or any co. bar assn.	<input type="checkbox"/> \$224
<input type="checkbox"/> \$179 Members admitted after 1/1/11	<input type="checkbox"/> \$204
<input type="checkbox"/> \$219 Nonmembers	<input type="checkbox"/> \$244
<input type="checkbox"/> \$29 Paralegals, Court Administrators and Interpreters	<input type="checkbox"/> \$54
<input type="checkbox"/> \$100 Judges and judicial law clerks	<input type="checkbox"/> \$125
<input type="checkbox"/> \$90 Judges and judicial law clerks admitted after 1/1/11	<input type="checkbox"/> \$115

WEBCAST Go to webcasts.pbi.org for webcast tuition and to register. Online tuition differs from live course tuition.

*Registrations received 3 or more business days before the presentation qualify for the Early Registration Discount.

BOOK & AUDIO CD AVAILABLE

- Course Book 2015-8844 \$49 plus \$8.00 S&H & \$3.42 tax (\$60.42)
- Audio CD ACD-8844 \$39 plus \$8.00 S&H & \$2.82 tax (\$49.82)
- Audio CD & Book Set ACDS-8844 \$79 plus \$8.00 S&H & \$5.22 tax (\$92.22)

If you are ordering course materials separately, please allow two weeks after the first program for the shipment of books and 4 to 6 weeks for shipment of the CDs and book/CD sets.

Name	Atty. #	

Firm	_____	
Address		

City	State	Zip
_____	_____	_____
Email (required for confirmation)		


Phone () -	Fax () -	
_____	_____	
I have enclosed a coupon in the amount of \$		
for my <input type="checkbox"/> 1st <input type="checkbox"/> 2nd <input type="checkbox"/> 3rd <input type="checkbox"/> 4th <input type="checkbox"/> 5th seminar.		

A check made payable to PBI for \$ _____ is enclosed.		

Charge my	<input type="checkbox"/> American Express	<input type="checkbox"/> MasterCard <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Discover
Card #	Exp. Date	
_____	_____	
Signature		

 **MAIL**
PBI
5080 Ritter Rd.
Mechanicsburg, PA
17055-6903

 **FAX**
717-796-2348

 **PHONE**
717-796-0804
800-247-4724
800-932-4637

▶ www.pbi.org

LIVE WEBCAST | MARCH 16, 2015

Go to webcasts.pbi.org to register.

REGISTER TODAY!
800-932-4637 | WWW.PBI.ORG